



## Australian Sex Workers Association

### Thai

สการ์เล็ต อไลอันซ์และสมาชิกรัฐแต่ละรัฐได้ร่วมมือกันจัดสร้างกองทุนและนำเงินบริจาคของคุณส่งตรงถึงพนักงานบริการทางเพศที่ต้องการความช่วยเหลือในกรณีฉุกเฉิน เพื่อให้พวกเขามีที่พักอาศัย อาหาร และมีความเป็นอยู่อย่างปลอดภัยในสถานการณ์โรคระบาดไวรัสโควิด-19 กองทุนนี้ได้รับการดูแลองค์กรของพนักงานบริการทางเพศและดำเนินการโดยเจ้าหน้าที่องค์กรของพนักงานบริการและอาสาสมัครทั่วประเทศออสเตรเลีย เงินทั้งหมดที่บริจาคจะส่งตรงถึงพนักงานบริการทางเพศที่ต้องการความช่วยเหลือ

Scarlet Alliance and our state and territory member organisations have joined together to create an ongoing fund to make your donations directly available to sex workers who need emergency financial relief in order to support them to stay safe, housed and fed during the COVID-19 pandemic.

This fund is being overseen by sex worker organisations and run by sex worker organisation staff and volunteers across Australia. All money donated goes directly to sex workers in need. COVID-19 has brought about an unprecedented impact on sex workers. Many sex workers have had incomes stop completely or significantly

diminish. The impact is happening now and will get worse as COVID-19 increases in Australia. Loss of income has directly impacted on sex workers' ability to maintain housing, buy food and basic items, support their dependents, and access healthcare and prescriptions.

โควิด-19 ส่งผลกระทบต่อพนักงานบริการอย่างที่ไม่เคยเกิดขึ้นมาก่อน พนักงานหลายคนสูญเสียรายได้หรือลดลงเกือบหมดและสถานการณ์จะแย่ลงอีก หากอัตราการติดเชื้อโควิด-19 เพิ่มขึ้นในออสเตรเลีย

การสูญเสียรายได้ส่งผลกระทบต่อความเป็นอยู่ของพนักงานบริการเช่น ปัญหาการจ่ายค่าบ้าน ค่าอาหาร ค่าใช้จ่ายในการดำรงชีพขั้นพื้นฐาน ค่าเลี้ยงดูบุตร ค่าดูแลสุขภาพและค่ายา

This fundraiser, will provide emergency relief for sex workers in Australia who do not meet eligibility criteria for government or other financial support or unable to meet government requirements.

กองทุนฉุกเฉินนี้จะนำไปช่วยเหลือพนักงานบริการทางเพศในออสเตรเลียที่ไม่ผ่านคุณสมบัติในการขอรับเงินช่วยเหลือต่างๆของรัฐบาล

Sex workers don't get sick pay and holiday pay, and many have no superannuation or savings. The stigma and discrimination that they face means some have no proof of earnings to access government support.

พนักงานบริการทางเพศไม่ได้รับค่าจ้างเมื่อลาป่วย ไม่ได้รับค่าจ้างเมื่อหยุดงาน พนักงานหลายคนไม่มีเงินบำนาญหรือมีเงินออม การถูกตีตราและการเลือกปฏิบัติที่พวกเขาได้รับทำให้หลายคนไม่มีหลักฐานของรายได้เพื่อทำการขอรับเงินช่วยเหลือจากรัฐบาล

[Please contribute what you can so that we can try to provide a safety net for our community. No amount is too small.](#)

[โปรดร่วมบริจาคเท่าที่คุณสามารถให้ได้ เพื่อที่เราจะได้ร่วมสร้างร่มเครือข่ายแห่งความปลอดภัยสำหรับชุมชนของเรา ตามจิตศรัทธา](#)

**100% เงินบริจาคของคุณถูกส่งตรงไปยังพนักงานบริการทางเพศที่ต้องการความช่วยเหลือ โดยไม่หักค่าใช้จ่ายใดๆ**

100% OF YOUR DONATION WILL GO DIRECTLY TO SEX WORKERS WHO NEED SUPPORT. No donations are being used for administration. Relief applications are being assessed daily and payments

are administered weekly through a transparent sex worker led organisation structure, and allocation is dependent on funds donated at that time. Our ability to provide emergency support is

limited to the amount that we receive in donations. It is likely that the need will surpass the amount we receive in donations This fund is ongoing until further notice, it's never too late to donate.

**คำร้องขอเงินช่วยเหลือฉุกเฉินนี้จะได้รับการประเมินรายวันและเงินช่วยเหลือจะถูกแบ่งปันรายสัปดาห์โดยองค์กรชั้นนำของพนักงานบริการทางเพศอย่างโปร่งใส และเงินจัดสรรนี้จะขึ้นอยู่กับเงินในกองทุนที่มี ณ เวลานั้นๆ**

**ความสามารถในการให้ความช่วยเหลือกรณีฉุกเฉินของเราขึ้นอยู่กับเงินบริจาคที่ได้รับ เป็นไปได้ว่าความต้องการขอรับความช่วยเหลือจะมีมากกว่าเงินบริจาคที่ได้รับ กองทุนนี้จะเปิดรับบริจาคต่อไป และจะประกาศแจ้งหากมีการเปลี่ยนแปลง**

[หากคุณเป็นผู้ให้บริการทางเพศที่ต้องการความช่วยเหลือทางการเงินโปรดกรอกแบบฟอร์มนี้เพื่อประเมินตนเองผ่านลิงค์นี้](#)

<https://www.surveymonkey.com/r/emergency-support-self-assessment-tool-THAI>

**If you are a sex worker who needs financial relief please complete the self assessment tool via this link.**

**English:** <https://www.surveymonkey.com/r/emergency-support-self-assessment-tool>

**Thai:** <https://www.surveymonkey.com/r/emergency-support-self-assessment-tool-THAI>

### **เกี่ยวกับสการ์เล็ต อไลอันซ์:**

เราเป็นองค์กรชั้นนำระดับชาติของพนักงานบริการทางเพศและองค์กรที่ช่วยเหลือพนักงานบริการในประเทศออสเตรเลีย องค์กรของเรามีวัตถุประสงค์เพื่อสนับสนุนพนักงานบริการด้านสุขภาพและความปลอดภัยในการทำงาน ตัดสินใจในการดำรงชีวิตด้วยตัวเองได้ มีความเสมอภาคของสิทธิมนุษยชน สมาชิกองค์กรอื่นๆของเราให้บริการต่อพนักงานเช่น จัดกิจกรรม ให้ความรู้แบบเพื่อนพนักงาน จัดกิจกรรมเครือข่ายหรือรูปแบบการให้ความช่วยเหลือในแต่ละรัฐในประเทศออสเตรเลีย สการ์เล็ต อไลอันซ์ เป็นองค์กรชั้นนำที่ขับเคลื่อนโดยชุมชนของพนักงานบริการทางเพศด้วยประสบการณ์ที่มีมากกว่า 3 ทศวรรษในการส่งเสริมสุขภาพและสิทธิของพนักงานบริการทางเพศ

[กดลิงค์ของ](#)

[และ องค์กรสมาชิกต่างๆของ](#)

### **About Scarlet Alliance:**

We are the national peak body of sex workers and sex worker organisations in Australia. We advocate for the health and safety, self-determination and human rights of sex workers. Our member organisations provide services, events, peer education, networking and other forms of support in each state and territory of Australia. Scarlet Alliance is a sex worker led community-driven organisation with over three decades experience in health promotion and sex worker rights.

[Scarlet Alliance website](#) (Thai Language)

[Scarlet Alliance member links page](#) (English language)